

Vraag	Antwoord	Scores
-------	----------	--------

*Aan het juiste antwoord op een meerkeuzevraag wordt 1 scorepunt toegekend.*

## Tekst 1

### 1 maximumscore 1

Cicero reageert alleen op het woord *adulescentulus* / op de vermeende extreme jeugdigheid van Sex. Roscius junior. / Cicero reageert niet op het woord *corruptus* / niet op de vermeende verdorvenheid van Sex. Roscius junior / niet op de woorden *ab hominibus nequiquam inductus* / niet op de slechte invloeden waaraan Sex. Roscius junior mogelijk had blootgestaan. Of woorden van overeenkomstige strekking.

### 2 maximumscore 1

*aeris alieni (magnitudo)* (regel 5)

### 3 maximumscore 2

**a**

- Sex. Roscius senior had zijn zoon (voor straf) weggestuurd. / De relatie tussen vader en zoon was slecht. / Het was een straf van Sex. Roscius senior voor zijn zoon

1

**b**

- Sex. Roscius senior liet de landgoederen door Sex. Roscius junior beheren. / Vaders laten dat hun zoons gewoonlijk doen

1

Of woorden van overeenkomstige strekking.

### 4 maximumscore 2

**a**

- *odio* (regel 15)

1

**b**

- omdat hij hoopte er beter van te worden / het *cui-bono*-principe

Of woorden van overeenkomstige strekking

1

### 5 maximumscore 3

**a**

- *(in) unico (filio)* (regel 17)
- *(eum) quem procrearat* (regel 18-19)

1

1

**b**

- Hij wilde (impliciet) beargumenteren dat de vader de zoon niet gehaat kan hebben / op het gevoel van de toehoorders spelen / medelijden bij de toehoorders wekken.

Of woorden van overeenkomstige strekking

1

Vraag	Antwoord	Scores
6	<p><b>maximumscore 1</b>                      (in) mala nugatoriaque (a), accusatione (b), (in) causa (b), optima (a)                      (regel 25-26)</p>	
7	<p><b>maximumscore 2</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• commenticium (regel 26)</li> <li>• leves (regel 27)</li> </ul>	<p>1 1</p>
8	<p><b>maximumscore 2</b>                      consuetudine (regel 38)                      benevolentia (regel 39)                      honoris (regel 40)</p>	
	indien drie antwoorden juist	2
	indien twee antwoorden juist	1
	indien minder dan twee antwoorden juist	0
9	<p><b>maximumscore 1</b>                      Cicero kan de flinterdunne argumenten van Erucius niet ontkrachten                      (omdat ze al krachteloos zijn). / Eigenlijk zijn er/het geen argumenten, en                      dan is verdedigen niet mogelijk (omdat er geen aanval is).                      Of woorden van overeenkomstige strekking.</p>	

Vraag	Antwoord	Scores
-------	----------	--------

## Tekst 2

---

**10 maximumscore 1**

Omdat Sex. Roscius (senior) een aanhanger van de partij van Sulla was, kan zijn naam (volgens Cicero) niet op de proscriptielijst hebben gestaan / is het onwaarschijnlijk dat Sulla hem vijandig gezind was.  
Of woorden van overeenkomstige strekking.

**11 maximumscore 2**

**a**

- Het behoort tot de nieuwe wetten; deze wet ging over (doden en goederen verkopen en dus over) proscripties (en die waren van recente datum)

1

**b**

- Tegenstanders van het regime werden / iemand werd vogelvrij verklaard; hun/zijn bezittingen werden verbeurdverklaard

1

Of woorden van overeenkomstige strekking.

*Opmerking*

*Bij zowel **a** als **b** het scorepunt alleen toekennen wanneer beide onderdelen van het antwoord juist zijn.*

**12 maximumscore 1**

Hij doet alsof zijn tegenstander een vraag aan hem stelt (om die vervolgens zelf te beantwoorden). / Hij spreekt zijn tegenstander rechtstreeks aan.  
Of woorden van overeenkomstige strekking.

*Opmerking*

*Niet fout rekenen wanneer als antwoord is gegeven 'Hij introduceert een fictieve spreker.'*

Vraag	Antwoord	Scores
-------	----------	--------

**13 maximumscore 3****a**

- In het Latijn wordt het onderwerp van purgavit gevormd door oratio (mea) / door (ipsius eximia) virtus; in de vertaling is 'ik' het onderwerp (van 'heb verschoond').  
Of woorden van overeenkomstige strekking

1

**b**

- ipsius (regel 7)

1

**c**

- oratio mea (a), ab initio (b), ipsius eximia virtus (a), omni tempore (b) (regel 7)

1

*Opmerking*

*Bij a het scorepunt alleen toekennen wanneer beide onderdelen van het antwoord juist zijn.*

**14 maximumscore 1**

populares

**15 B****16 maximumscore 2****a**

- (regel) 6 en (regel) 11

1

**b**

- Chrysogonus (en niet Sulla) heeft de hele misdaad georganiseerd. / Chrysogonus (en niet Sulla) is de hoofdschuldige

1

*Opmerking*

*Bij a het scorepunt alleen toekennen wanneer beide onderdelen van het antwoord juist zijn.*

## Tekst 3

---

**17 maximumscore 1**

De(zelfde) persoon die (volgens Cicero) de moord gepleegd heeft, beschuldigt zelf iemand anders (van die moord). / De aanklager is zelf de dader.

Of woorden van overeenkomstige strekking.

Vraag	Antwoord	Scores
<b>18</b>	<p><b>maximumscore 2</b></p> <p>twee van de volgende antwoorden:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Cicero roept de goden aan (en geeft daarmee uiting aan zijn eigen verontwaardiging / doet daarmee een beroep op de vroomheid).</li> <li>– Cicero zegt dat de senaat een eerdere proscriptie (tegen volwassenen) niet goedgekeurd heeft (en wekt daarmee terughoudendheid op om strenger te zijn dan de senaat).</li> <li>– Cicero zegt dat de senaat niet strenger wilde zijn dan (de gewoonte van) hun voorvaderen / herinnert aan de voorvaderen (en wekt daarmee angst op om tegen de zienswijze van de voorvaderen in te gaan).</li> <li>– Cicero zegt dat dit proces kan leiden tot het vervolgen van baby's in de wieg (en wekt daarmee medelijden op).</li> <li>– Cicero zegt dat dit proces kan leiden tot verval van de staat (en wekt daarmee angst/verontwaardiging op).</li> </ul> <p>Of woorden van overeenkomstige strekking.</p> <p>per juist antwoord</p>	1
<b>19</b>	<p><b>maximumscore 2</b></p> <p><b>a</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• In het Latijn staat (quem in) locum; dit (betekent 'naar wat voor plaats' en) is een verzachtende/neutrale uitdrukking die in de vertaling expliciet weergegeven is met '(naar welk een) afgrond'.</li> </ul> <p>Of woorden van overeenkomstige strekking</p> <p><b>b</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• alliteratie</li> </ul>	1 1
	<p><i>Opmerking</i>  <i>Bij a het scorepunt alleen toekennen wanneer beide onderdelen van het antwoord juist zijn.</i></p>	
<b>20</b>	<p><b>maximumscore 1</b></p> <p>domestica crudelitate (regel 18)</p>	
<b>21</b>	<p><b>maximumscore 1</b></p> <p>Het Romeinse volk is (zeer) mild jegens vijanden, des te meer (zou het mild moeten zijn) jegens medeburgers. / Wie mild is jegens vijanden, is (naar verwachting) minstens zo mild jegens medeburgers/vrienden.</p> <p>Of woorden van overeenkomstige strekking.</p>	

Vraag	Antwoord	Scores
<b>22</b>	<b>maximumscore 2</b>	
	<ul style="list-style-type: none"> <li>(Het perfectum) ademit betreft iets wat feitelijk gebeurd is: de vele gruwelijkheden die hebben plaatsgevonden, hebben de mensen ongevoelig gemaakt</li> <li>(Het praesens) amittimus duidt op een gebeurtenis die (in de gegeven situatie) in het heden plaatsvindt / heeft algemene geldigheid: wanneer men veel te maken krijgt met gruwelijkheden, verliest men zijn gevoel voor menselijkheid</li> </ul>	1 1
	Of woorden van overeenkomstige strekking.	
	<i>Opmerking</i>	
	<i>Bij beide delen van het antwoord het scorepunt alleen toekennen wanneer beide onderdelen van het deelantwoord juist zijn.</i>	
<b>23</b>	<b>maximumscore 2</b>	
	<b>a</b>	
	<ul style="list-style-type: none"> <li>medelijden/medegevoel/(mede)menselijkheid</li> </ul>	
	Of een woord van overeenkomstige strekking	1
	<b>b</b>	
	<ul style="list-style-type: none"> <li>peroratio</li> </ul>	1

## Beoordelingsmodel voor de vertaling

### *Opmerking vooraf*

*Een praesens historicum mag met een onvoltooid verleden tijd of een onvoltooid tegenwoordige tijd vertaald worden.*

### **Kolon 24** (regel 1-2)

#### **24** maximumscore 2

Itaque (kolon 25) L. Flaccum et C. Pomptinum praetores, (kolon 26), ad me vocavi;

Dus riep ik de praetoren L. Flaccus en C. Pomptinus bij me

Niet fout rekenen: **vocare** uitnodigen

Niet fout rekenen: **praetor** leider/(onder)aanvoerder

Niet fout rekenen: **L.** en/of **C.** uitgeschreven en verkeerd gespeld

**Flaccum** Flaccum en/of **Pomptinum** Pomptinum

**vocare** dagvaarden

1  
1

### **Kolon 25** (regel 1)

#### **25** maximumscore 1

hesterno die

(op de dag van) gisteren

Vraag	Antwoord	Scores
<p><b>26</b></p>	<p><b>Kolon 26</b> (regel 1-2)  <b>maximumscore 2</b>                      fortissimos atque amantissimos rei publicae viros                      zeer dappere (en) de staat zeer liefhebbende mannen</p>	
	<p>Niet fout rekenen: <b>fortissimos</b> en/of <b>amantissimos</b> vertaald met overtreffende trap  <b>fortissimos</b> en/of <b>amantissimos</b> niet als superlativus opgevat  <b>amans</b> geliefd  <b>rei publicae</b> niet verbonden met <b>amantissimos</b></p>	<p>1 1 1</p>
<p><b>27</b></p>	<p><b>Kolon 27</b> (regel 2)  <b>maximumscore 1</b>                      rem exposui;                      ik zette de zaak uiteen / ik beschreef de toestand</p>	
<p><b>28</b></p>	<p><b>Kolon 28</b> (regel 2-3)  <b>maximumscore 2</b>                      quid fieri placeret, ostendi.                      ik legde uit, wat ik wilde dat er gedaan werd / gebeuren zou / waarvan het mij beviel dat het gedaan zou worden / gebeurde</p>	
	<p>Niet fout rekenen: <b>quid</b> dat, wat                      Niet fout rekenen: <b>quid fieri placeret</b> (dat) wat ik besloot dat gebeuren moest                      Niet fout rekenen: <b>ostendere</b> tonen  <b>quid</b> waarom</p>	<p>0</p>
<p><b>29</b></p>	<p><b>Kolon 29</b> (regel 3-5)  <b>maximumscore 2</b>                      Illi autem, (kolon 30), (kolon 31) (kolon 32) negotium susceperunt                      Zij namen de taak op zich / begonnen het werk                      vertaald als bijzin</p>	<p>0</p>
<p><b>30</b></p>	<p><b>Kolon 30</b> (regel 3-4)  <b>maximumscore 1</b>                      qui omnia de re publica praeclara atque egregia sentirent                      die / omdat ze in ieder opzicht een voortreffelijke en uitstekende gezindheid hadden met betrekking tot de staat</p>	
	<p>Niet fout rekenen: <b>de</b> over</p>	
<p><b>31</b></p>	<p><b>Kolon 31</b> (regel 4)  <b>maximumscore 1</b>                      sine recusatione                      zonder weigering/protest</p>	

Vraag	Antwoord	Scores
<p>32</p>	<p><b>Kolon 32</b> (regel 4)  <b>maximumscore 1</b>            ac sine ulla mora            en zonder enig uitstel</p> <p>Niet fout rekenen: <b>sine ulla mora</b> onmiddellijk</p>	
<p>33</p>	<p><b>Kolon 33</b> (regel 5-6)  <b>maximumscore 2</b>            et, (kolon 34), occulte ad pontem Mulvium pervenerunt            en (ze) kwamen heimelijk aan bij de Mulvische brug / de pons Mulvius</p> <p><b>occulte</b> in het donker 1  <b>Mulvium</b> Mulvium 1            Wanneer een dergelijke fout met een naam ook in kolon 24 is gemaakt,            hier nogmaals aanrekenen.            vertaald als bijzin 0            Wanneer ook kolon 29 vertaald als bijzin, hier niet nogmaals aanrekenen.</p>	
<p>34</p>	<p><b>Kolon 34</b> (regel 5)  <b>maximumscore 1</b>            cum advesperasceret            toen/terwijl het avond werd / schemerde</p> <p>Niet fout rekenen: <b>advesperascere</b> beginnen te schemeren / avond            beginnen te worden  <b>cum</b> omdat/hoewel/nadat 0  <b>advesperasceret</b> het avond geworden was / het begonnen was avond            te worden 0</p>	
<p>35</p>	<p><b>Kolon 35</b> (regel 6)  <b>maximumscore 1</b>            atque ibi (kolon 36) ita bipartito fuerunt,            en ze waren daar op zo'n manier in twee delen gedeeld            vertaald als bijzin 0            Wanneer ook kolon 29 en/of 33 vertaald als bijzin, hier niet nogmaals            aanrekenen.</p> <p>Niet fout rekenen: <b>fuerunt</b> werden</p>	
<p>36</p>	<p><b>Kolon 36</b> (regel 6)  <b>maximumscore 1</b>            in proximis villis            op (de) naastgelegen landgoederen / bij/in (de) naastgelegen            landhuizen/villa's</p> <p>Niet fout rekenen: <b>proximis</b> zeer dichtbij (gelegen)</p>	



Vraag	Antwoord	Scores
37	<p><b>Kolon 37</b> (regel 6-7)  <b>maximumscore 2</b>            ut Tiberis inter eos et pons interesset.            dat de Tiber(is) en de brug tussen hen (in) waren / dat de Tiber(is) tussen hen (in) was en de brug (ook)</p> <p>Niet fout rekenen: dat de Tiber(is) en de brug tussen hen (in) was            Niet fout rekenen: <b>ut</b> zodat            Niet fout rekenen: <b>Tiberis (et) pons</b> brug over/van de Tiber(is)  <b>inter eos</b> ertussen(in)  <b>inter eos et pons</b> tussen hen en de brug (in)</p>	<p>1 0</p>
38	<p><b>Kolon 38</b> (regel 7-8)  <b>maximumscore 2</b>            Eodem autem et ipsi (kolon 39) multos fortes viros eduxerant,            Zijzelf hadden naar dezelfde plek veel dappere mannen laten uitrukken / naar buiten gevoerd</p> <p>Niet fout rekenen: <b>autem</b> verder / en (dan)            Niet fout rekenen: <b>et</b> vertaald in combinatie met <b>et</b> in kolon 40 (zowel ... als)</p>	
39	<p><b>Kolon 39</b> (regel 7-8)  <b>maximumscore 2</b>            sine cuiusquam suspicione            zonder argwaan/vermoeden van iemand / zonder dat (ook maar) iemand iets vermoedde</p> <p>zonder enige argwaan</p>	<p>1</p>
40	<p><b>Kolon 40</b> (regel 8-10)  <b>maximumscore 2</b>            et ego ex praefectura Reatina complures delectos adulescentes, (kolon 41), (kolon 42) miseram.            en ik had vanuit de stad Reate verscheidene / een behoorlijk aantal uitgekozen/uitverkoren jongelieden gestuurd</p> <p>vertaald als bijzin            Wanneer ook kolon 29 en/of 33 vertaald als bijzin, hier niet nogmaals aanrekenen.            Wanneer niet kolon 29 en/of 33 vertaald als bijzin, maar wel kolon 35 vertaald als bijzin, 1 scorepunt in mindering brengen.</p>	<p>0</p>
41	<p><b>Kolon 41</b> (regel 9-10)  <b>maximumscore 2</b>            quorum opera ut or assidue in rei publicae praesidio            die mij voortdurend assisteren bij de bescherming van de staat</p>	

Vraag	Antwoord	Scores
<p>42</p>	<p><b>Kolon 42</b> (regel 10)  <b>maximumscore 1</b>                      cum gladiis                      met (hun) zwaarden</p>	
	<p>Niet fout rekenen: <b>gladiis</b> vertaald met enkelvoud</p>	
<p>43</p>	<p><b>Kolon 43</b> (regel 11)  <b>maximumscore 2</b>                      Educuntur et ab illis gladii et a nostris.                      Zowel door hen als door onze/mijn mannen werden (de) zwaarden                      (uit)getrokken</p>	
	<p>Niet fout rekenen: <b>et ab illis et a nostris</b> door hen en door onze/mijn mannen</p>	
	<p>Niet fout rekenen: <b>gladii</b> vertaald met enkelvoud</p>	
<p>44</p>	<p><b>Kolon 44</b> (regel 11)  <b>maximumscore 2</b>                      Res praetoribus erat nota solis,                      De precieze situatie was alleen aan de praetoren / aan de praetoren als                      enigen bekend</p>	
	<p>Niet fout rekenen: <b>praetor</b> leider/(onder)aanvoerder</p>	
	<p><b>solus</b> eenzaam/uniek</p>	<p>0</p>
	<p><b>solis</b> niet vertaald als vorm van <b>solus</b></p>	<p>0</p>
<p>45</p>	<p><b>Kolon 45</b> (regel 12)  <b>maximumscore 1</b>                      ignorabatur a ceteris.                      (maar/en) bleef bij de anderen onbekend / werd door de anderen niet                      gekend</p>	
<p>46</p>	<p><b>Kolon 46</b> (regel 12-13)  <b>maximumscore 2</b>                      Tum interventu Pomptini atque Flacci pugna, (kolon 47), sedatur.                      Toen werd het gevecht door tussenkomst / door de komst van Pomptinus                      en Flaccus gesust/gekalmeerd/gestopt</p>	
	<p><b>Flacci</b> (van) Flacci en/of <b>Pomptini</b> (van) Pomptini                      Wanneer een dergelijke fout met een naam al eerder gemaakt is, hier                      nogmaals aanrekenen tot een maximum van 2 scorepunten.</p>	<p>1</p>

Vraag	Antwoord	Scores
-------	----------	--------

- Kolon 47** (regel 12-13)  
**47 maximumscore 1**  
quae erat commissa  
dat begonnen was

## Bronvermeldingen

---

- tekst 1 Cicero, Pro Sexto Roscio Amerino 39-45  
vertaling: A. van den Daele S.J., Brugge - Utrecht 1964
- tekst 2 Cicero, Pro Sexto Roscio Amerino 126-128
- tekst 3 Cicero, Pro Sexto Roscio Amerino 152-154
- tekst 4 Cicero, In Catilinam III 5-6
- vraag 4 Cicero, De inventione I 45
- vraag 23 Lampas, 50.4, 2017, 451